

ГАБОР ТОЛНАИ

(Венгрия)

ФЕРЕНЦ РАКОЦИ — ПИСАТЕЛЬ

Анализ литературного творчества Ракоци-писателя поможет создать более полное представление о той великой традиции, которая в сознании венгерского народа символизируется образом Ференца Ракоци, его борьбой за освобождение народа. Если, говоря о Ракоци как политике, государственном деятеле и полководце, мы упустим из виду значение его литературной деятельности, то облик его останется односторонним. Он был не только выдающимся борцом за свободу, но и классиком венгерской литературы. Ракоци, подхвативший факел борьбы за независимость венгерского народа у Иштвана Бочкаи (1557—1606) и Миклоша Зрини (1620—1664), стал достойным продолжателем своих великих предшественников и в области литературы. Его творчество составляет органическую часть политической, государственной и военной деятельности.

Первые попытки оценить литературное наследие Ракоци были приняты всего лишь лет 50 тому назад. Правда, еще в прошлом веке историк Кальман Тали (1839—1909), изучая историю освободительной борьбы венгров, обратил внимание на литературное наследие эпохи Ракоци; однако при этом он практически полностью проигнорировал творчество самого Ракоци. Произведения Ракоци для Тали были не литературными памятниками, а просто историческими документами; таковым он считал даже «Мемуары» Ракоци, которые сам подготовил к печати¹. В 1903 г. увидела свет на венгерском языке и «Исповедь»² Ракоци. Этот перевод не представлял собой историко-литературной ценности; появление его в свет, как и издание «Мемуаров», не привлекло внимания историков литературы. Правда, после опубликования «Исповеди» появилось несколько статей религиозного содержания (авторы: Янош Карачоньи, Вильмош Фракнои, Фридьеш Бришиц), где высказывались оценки и мнения, которые можно квалифицировать как форму историко-литературной критики³. Более или менее отвечающее научным требованиям изучение литературного творчества Ракоци началось лишь после первой мировой войны.

В начале 20-х годов Ракоци впервые признали как писателя, и мнение это вскоре укоренилось в сознании общественности — прежде всего благодаря подвижнической работе Бели Золнаи (род. в 1890 г.), посвятившего изучению литературного творчества Ф. Ракоци едва ли не всю жизнь⁴. Предшествующая история литературы жанр мемуаров — не толь-

¹ Написанные на французском языке «Мемуары» были впервые изданы на венгерском языке в 1861 г. в Дьере в отрывочном и небрежном переводе L. Gy (личность «L. Gy» не установлена). Второе венгерское издание вышло в свет в Будапеште в 1866 г. под редакцией Кальмана Тали, который переработал перевод первого издания (по собственным словам, «перевел его заново»), снабдил примечаниями.

² II. Rákóczi fejedelem önéletrajza (Автобиография князя Ракоци II). Перевел с латинского оригинала Элек Домьян. Мишкольц, 1903.

³ Karácsonyi J. Katolikus szemle (Католический обзор), 1903; Fraknoi V. «Katolikus szemle (Католический обзор), 1904 и др.

⁴ См. следующие работы Золнаи: «Rákóczi emlékek Franciaországban» («Памятники Ракоци во Франции». Будапешт, 1925); «II. Rákóczi Ferenc könyvtára» («Библиотека Ференца Ракоци II. Будапешт, 1926); «A janszenista Rákóczi» («Ракоци-янсенист». Се-